



Convention
relative à la mise en œuvre de la
« Mission INFOBEST PAMINA »

2024 – 2026

Vereinbarung
zur Umsetzung der
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“

**Vereinbarung
zur Umsetzung der
INFOBEST PAMINA-Aufgabe**

**Convention relative
à la mise en œuvre de la
Mission INFOBEST PAMINA**

Zwischen

- dem Europäischen Verbund für Territoriale Zusammenarbeit mit Sitz in Lauterbourg, vertreten durch seinen Vorsitzenden Herrn Dr. Christoph SCHNAUDIGEL, im Folgenden als Eurodistrikt PAMINA bezeichnet,

und

- dem französischen Staat,
- dem Land Baden-Württemberg, vertreten durch dem Regierungspräsidium Karlsruhe,
- dem Land Rheinland-Pfalz vertreten durch die Staatskanzlei
- der Collectivité européenne d'Alsace

Präambel

Gemäß Artikel L 1115-1 des Code Général der Gebietskörperschaften

gemäß der Verordnung Nr. 1302/2013 vom 17. Dezember 2013 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1082/2006 über den Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ)

gemäß Artikel 3-§3 der Satzung und der Kooperationsvereinbarung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA;

gemäß Beschluss der Versammlung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA vom 12.12.2023

wird folgende Vereinbarung geschlossen:

Artikel 1 - ZWECK DER VEREINBARUNG

Mit dem Ziel, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im PAMINA-Raum zu verbessern, haben die Unterzeichner dieser Vereinbarung beschlossen, die Tätigkeiten der 1991 eingerichteten Informations- und Beratungsstelle für grenzübergreifende Fragen weiterzuführen. Die Wahrnehmung dieser Tätigkeit, nachfolgend als INFOBEST PAMINA-Aufgabe bezeichnet, wird dem EVTZ Eurodistrikt PAMINA mit Sitz in 2 rue du Général Mittelhauser, 67630 LAUTERBOURG - Frankreich übertragen.

In der vorliegenden Vereinbarung werden die Ziele, die Durchführung und die Finanzierung dieser Aufgabe für den Zeitraum 2024-2026 geregelt. Sie wird ergänzt durch ein Lastenheft, in dem die zu erbringenden Leistungen beschrieben sind, und das als **Anhang** Bestandteil dieser Vereinbarung ist.

Entre

- Le Groupement européen de coopération territoriale, dont le siège est à Lauterbourg, représenté par son Président Monsieur Christoph SCHNAUDIGEL, ci-après dénommé Eurodistrict PAMINA,

et

- L'Etat français,
- Le Land Baden-Württemberg, représenté par le Regierungspräsidium Karlsruhe,
- Le Land Rheinland-Pfalz, représenté par la Staatskanzlei
- La Collectivité européenne d'Alsace,

Préambule

Vu l'article L 1115-1 du Code Général des Collectivités Territoriales ;

Vu le règlement européen N°1302/2013 du 17 décembre 2013 modifiant le règlement (CE) n°1082/2006 relatif à un groupement européen de coopération territoriale (GECT) ;

Vu l'article 3-§3 des statuts et de la convention de coopération du GECT Eurodistrict PAMINA ;

Vu la délibération de l'Assemblée du GECT Eurodistrict PAMINA en date du 12 décembre 2023.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 - OBJET DE LA CONVENTION

Dans le but d'améliorer la coopération transfrontalière dans l'espace PAMINA, les partenaires signataires de la présente convention décident de poursuivre l'activité d'information et de conseil sur les questions transfrontalières mise en place en 1991. La mise en œuvre de cette activité, dénommée ci-après « mission INFOBEST PAMINA », est confiée au GECT Eurodistrict PAMINA dont le siège administratif est situé au 2 rue du Général Mittelhauser, 67630 LAUTERBOURG – FRANCE.

La présente convention règle les objectifs, le fonctionnement et le financement de cette mission pour la période 2024-2026. Elle est complétée d'un cahier des charges décrivant le service à rendre. Celui-ci figure en **annexe** et fait partie intégrante de la présente convention.

Artikel 2 - DEFINITION DER AUFGABE

Die INFOBEST PAMINA-Aufgabe besteht vorrangig in der Erstbeantwortung von Anfragen aus der Öffentlichkeit hinsichtlich Information und Beratung zu allen grenzübergreifenden Fragen.

Die Informationen sind kostenlos. Im Rahmen der INFOBEST PAMINA -Aufgabe wird keine Rechtsberatung geleistet. Die Information erfolgt in Form einer individuellen Behandlung der jeweiligen grenzübergreifenden Fragestellung.

Die Aufgabe ist im Einzelnen im **Anhang** zu dieser Vereinbarung definiert.

Artikel 3 - TECHNISCHER LENKUNGSAUSSCHUSS

Die Begleitung der Umsetzung der INFOBEST PAMINA-Aufgabe obliegt den Finanzierungspartnern, die hierzu einen technischen Lenkungsausschuss bilden.

Der technische Lenkungsausschuss definiert:

- die wahrzunehmenden Prioritäten,
- die Umsetzung der Aktivitäten und
- die Evaluierung der Aktivitäten.

Der technische Lenkungsausschuss tagt nach Bedarf, mindestens jedoch ein Mal pro Jahr, auf Initiative des Vorsitzenden. Die Entscheidungen des technischen Lenkungsausschusses werden von den bei der Sitzung anwesenden Kofinanzierern einstimmig gefasst.

Dieser setzt sich aus sechs ordentlichen Mitgliedern wie folgt zusammen:

- ein Vertreter des französischen Staates,
- ein Vertreter des Landes Baden-Württemberg,
- ein Vertreter des Landes Rheinland-Pfalz
- drei Vertreter aus den Mitgliedern des EVTZ Eurodistrict PAMINA auf der Grundlage von einem Vertreter pro Gebiet: ein Vertreter des Regionalverbands Mittlerer Oberrhein; ein Vertreter des Verbands Region Rhein-Neckar; ein Vertreter der Region Grand Est.

Die Collectivité européenne d'Alsace stellt drei Personalstellen zur Verfügung. Das Landratsamt Karlsruhe stellt eine Personalstelle zur Verfügung. Der Geschäftsführer des EVTZ Eurodistrict PAMINA ist für die Überwachung und Umsetzung des für die INFOBEST PAMINA Aufgabe bereitgestellten Haushalts verantwortlich. Alle drei nehmen als assoziierte Mitglieder an den Sitzungen des technischen Lenkungsausschusses der INFOBEST PAMINA Aufgabe teil.

Article 2 - DEFINITION DE LA MISSION

La mission INFOBEST PAMINA consiste en un premier niveau de réponses aux demandes exprimées par le public en termes d'information et de conseil pour toutes les questions transfrontalières.

Ces informations sont dispensées à titre gratuit. A ce titre, la mission INFOBEST PAMINA n'exerce pas de conseil juridique mais revêt un rôle d'accompagnement personnalisé en réponse à la problématique transfrontalière posée.

La mission est définie de manière précise dans le cahier des charges en **annexe** à la présente convention.

Article 3 - COMITE TECHNIQUE DE PILOTAGE

Le suivi de la mise en œuvre de la mission INFOBEST PAMINA revient aux partenaires cofinanceurs qui l'exercent au sein d'un Comité technique de pilotage :

Le Comité technique de pilotage définit :

- les priorités à engager,
- la mise en œuvre des actions,
- l'évaluation des actions

Le Comité technique de pilotage se réunit aussi souvent que nécessaire, cependant au minimum une fois par an, sur l'initiative de son Président. Les décisions du comité technique de pilotage sont prises à l'unanimité des cofinanceurs présents à la réunion concernée.

Ce dernier est composé de six membres titulaires de la manière suivante :

- un représentant de l'Etat français
- un représentant du Land Baden-Württemberg
- un représentant du Land Rheinland-Pfalz
- trois représentants issus des membres du GECT Eurodistrict PAMINA sur la base d'un représentant par territoire : un représentant du Regionalverband Mittlerer Oberrhein ; un représentant du Verband Region Rhein-Neckar ; un représentant de la Région Grand Est.

La Collectivité européenne d'Alsace met à disposition trois postes de personnel. Le Landratsamt Karlsruhe met à disposition un poste de personnel. Le Directeur Général des services du GECT Eurodistrict PAMINA est responsable du suivi et de la mise en œuvre du budget alloué à la mission INFOBEST PAMINA. Les trois assistent à titre de membres associés aux réunions du comité technique de pilotage de la mission INFOBEST PAMINA.

Den Vorsitz des technischen Lenkungsausschusses bestimmen die bei der Sitzung anwesenden Vertreter der Kofinanzierern einvernehmlich für die Dauer der Vereinbarung. Die Amtszeit kann nur einmal verlängert werden.

Der technische Lenkungsausschuss beschließt das jährliche Arbeitsprogramm und nimmt den Tätigkeitsbericht des jeweiligen Vorjahres zur Kenntnis. Letzterer wird der Versammlung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA zur Beschlussfassung vorgelegt.

Artikel 4 - NETZWERKARBEIT: BÜNDELUNG DER ERFAHRUNGEN

Zur Verbesserung des Informationsflusses zwischen den vier INFOBESTen am Oberrhein und deren Finanziers sowie zur Bündelung verschiedener Aktionen wird eine « Technische Netzwerkgruppe » eingesetzt.

Sie umfasst mindestens einen Vertreter jeder INFOBEST sowie die Vertreter der wichtigsten Kofinanziers, die an allen INFOBESTen beteiligt sind. Die anderen Mitglieder der verschiedenen Technischen Lenkungsausschüsse haben das Recht, an den Sitzungen der technischen Netzwerkgruppe teilzunehmen.

Der jährliche Vorsitz wird abwechselnd von den verschiedenen Partnern übernommen.

Ziel ist die Abstimmung und Begleitung des Netzwerkes sowie insbesondere die Vorbereitung der Entscheidungen der verschiedenen technischen Lenkungsausschüsse bezüglich der Informations- und Beratungsaufgaben, die von überörtlicher Bedeutung sind.

Die technische Netzwerkgruppe tagt nach Bedarf, mindestens einmal pro Jahr abwechselnd auf Initiative jeder INFOBEST oder eines ihrer Mitglieder. Nach Bedarf wird eine Vorbereitungssitzung der Kofinanziers jeder INFOBEST vor der technischen Netzwerkgruppe organisiert.

Das Interreg VI Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" wird die INFOBEST PAMINA bei der Organisation der technischen Netzwerkgruppe, die sie betrifft, unterstützen.

Die Beschlüsse werden einstimmig gefasst.

La présidence du Comité technique de pilotage est définie au sein du comité et à l'unanimité des représentants des cofinanceurs présents à la réunion concernée pour la durée de la convention. Le mandat ne peut être renouvelé qu'une seule fois.

Le Comité technique de pilotage adopte le programme de travail annuel et valide le rapport d'activités annuel. Ce dernier est soumis à la délibération de l'Assemblée du GECT Eurodistrict PAMINA.

Article 4 - TRAVAIL EN RESEAU : MUTUALISATION DES EXPERIENCES

En vue d'assurer la meilleure circulation des informations entre les quatre INFOBEST du Rhin supérieur et leurs financeurs, et permettre la mutualisation de certaines actions, il est institué un « Groupe technique réseau ».

Ce groupe est composé d'au moins un représentant de chaque INFOBEST, ainsi que des représentants des principaux cofinanceurs communs à toutes les INFOBEST. Les autres membres des différents Comités techniques de pilotage peuvent assister de plein droit aux réunions du groupe technique réseau.

Sa présidence annuelle est assurée à tour de rôle par les différents partenaires qui le composent.

Sa mission est la concertation et le suivi du réseau et notamment la préparation des décisions des différents comités techniques de pilotage concernant les missions d'information et de conseil qui n'ont pas de caractère local.

Le groupe technique réseau se réunit aussi souvent que nécessaire, au minimum une fois par an, à l'initiative, alternativement, de chaque INFOBEST ou d'un de ses membres. Selon le besoin, une réunion de préparation des cofinanceurs de chaque INFOBEST sera organisé avant le groupe technique réseau.

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur » soutiendra l'INFOBEST PAMINA dans l'organisation du groupe technique réseau qui la concerne.

Les décisions sont prises à l'unanimité.

Artikel 5 - MITTEL

Artikel 5.1 - PERSONAL

Die INFOBEST PAMINA-Aufgabe wird von einer französischen Juristin, einer französischen Beraterin, einer französischen Assistentin und einer/s deutschen Beraterin/Beraters, alle zweisprachig, wahrgenommen.

Für die Dauer der vorliegenden Vereinbarung werden die Stellen der französischen Juristin, der französischen Beraterin und der französischen Assistentin der INFOBEST PAMINA Aufgabe von der Collectivité européenne d'Alsace zur Verfügung gestellt und besetzt. Die Bereitstellung erfolgt auf der Grundlage einer bilateralen Vereinbarung zwischen der Collectivité européenne d'Alsace und dem EVTZ Eurodistrikt PAMINA.

Die Schaffung der vierten Stelle für den/die deutsche/n Berater/in als Teilzeitstelle (50%) erfolgt zum 1. Januar 2024.

Das Landratsamt Karlsruhe ist Arbeitgeber der vierten Stelle für die Dauer der Vereinbarung. Dies ist verlängerbar für die Folgejahre. Die Bereitstellung erfolgt durch eine bilaterale Vereinbarung zwischen dem Landratsamt Karlsruhe und dem EVTZ Eurodistrict PAMINA. Die Kosten für die vierte Stelle werden im Rahmen der Vereinbarung vollständig erstattet.

Eine Evaluierung im Juni/Juli 2024 über den Mehrwert des Interreg VI-Projekts INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein", insbesondere die Situation der durch das Projekt zu erwartenden zusätzlichen Sprechstunden in den Räumlichkeiten in Lauterbourg, wird es ermöglichen, die Arbeitszeit der bei INFOBEST PAMINA eingesetzten vierten Stelle zu bewerten und bei festgestelltem Bedarf auf eine Vollzeitstelle zu erhöhen.

Artikel 5.2 - HAUSHALT

Für den Zeitraum der vorliegenden Vereinbarung wird ein vorläufiger Gesamthaushalt von 733.125 € festgelegt. Die jährliche Aufteilung der Ausgaben sowie die Beiträge der Partner zu den jeweiligen Jahreshaushalten sind in den folgenden Tabellen dargestellt:

Article 5 - LES MOYENS

Article 5.1 - LE PERSONNEL

La mission INFOBEST PAMINA est assurée par une juriste française, une conseillère française, une assistante française et un/une conseiller/ère allemand/e, toutes bilingues.

Pendant la durée de la présente convention, les postes de chargée d'affaires - juriste française, de chargée d'affaires - conseillère française et de chargée d'accueil et assistante chargées d'affaires française sont recrutés et mis à disposition de la mission INFOBEST PAMINA par la Collectivité européenne d'Alsace. La mise à disposition se fera par le biais d'une convention bilatérale entre la Collectivité européenne d'Alsace et le GECT Eurodistrict PAMINA.

Un quatrième poste de travail pour le/la conseiller/ère allemand/e à temps partiel (50%) est créé le 1^{er} janvier 2024.

Le Landratsamt Karlsruhe est l'employeur du quatrième poste pour la durée de la convention. Cela est reconductible pour les suivantes. La mise à disposition se fera par le biais d'une convention bilatérale entre le Landratsamt Karlsruhe et le GECT Eurodistrict PAMINA. Les coûts liés au quatrième poste sont remboursés intégralement sur la base de la convention.

Une évaluation en juin/juillet 2024 de la plus-value du projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin supérieur », notamment la situation par rapport aux permanences supplémentaires proposées dans les locaux de Lauterbourg grâce au projet, permettra d'estimer le temps de travail du quatrième poste de l'INFOBEST PAMINA pour, le cas échéant, l'augmenter à un temps plein.

Article 5.2 - LE BUDGET

Pour la durée de la présente convention, un budget prévisionnel global de fonctionnement est fixé à 733.125 €. La répartition annuelle des dépenses ainsi que des subventions des partenaires au titre de chaque exercice comptable est ventilée dans les tableaux suivants :

Dépenses prévisionnelles Voraussichtliche Ausgaben	2024	2025	2026	TOTAL 2024-2026 GESAMT
A. Frais de personnel Personalkosten	191 000	227 250	231 700	649 950
Chargée d'affaires - Juriste FR Juristin (100%)	70 000	71 750	73 500	215 250
Chargée d'affaires - Conseillère FR Beraterin (90%)	43 000	44 000	45 100	132 100
Conseiller/Conseiller(e) DE Berater/Beraterin 50% en 2024 puis évaluation et le cas échéant 100% à partir de 2025 50% in 2024 danach Evaluierung und bei festgestelltem Bedarf 100% ab 2025	35 000	67 500	68 000	170 500
Chargée d'accueil et assistante FR Assistentin (100%)	43 000	44 000	45 100	132 100
B. Frais courants Betriebskosten	27 725	27 725	27 725	83 175
Eau, Assainissement Wasser, Abwasser	100	100	100	300
Energie-Electricité Energie-Elektrizität	3 000	3 000	3 000	9 000
Fournitures adm. Verwaltungsbedarf	840	840	840	2 520
Contrat de prestations de service Dienstleistungsverträge	570	570	570	1 710
Location immobilière Miete	9 000	9 000	9 000	27 000
Frais de maintenance du bâtiment (chauffage, entretien de surface, entretien espace vert, petits travaux divers) Wartungskosten des Gebäudes (Heizung, Reinigung, Grünanlage, kleinere Reparaturen)	5 600	5 600	5 600	16 800
Assurances Versicherung	300	300	300	900
Doc. générale Allgemeine Literatur	2 100	2 100	2 100	6 300
Annonces et insertions Anzeigen und Inserate	800	800	800	2 400
Impressions (outils de communication tel que stylos, crayons, blocs- notes, post-it avec horaires d'ouverture, kakémonos...) Druckerzeugnisse (Kommunikationsmittel wie Kugelschreiber, Bleistifte, Notizblöcke, Post-it-Zettel mit Öffnungszeiten, Roll' up...)	1 000	1 000	1 000	3 000
Réception (permanences et réunions) Empfänge (Sprechstunden und Sitzungen)	325	325	325	975
Frais d'affranchissement (les démarches Kindergeld/Elterngeld pour frontaliers ne se transmettent pas encore en ligne d'un pays à l'autre) Portokosten (Die Anträge für Kindergeld/Elterngeld für Grenzgänger werden online noch nicht über die Grenze übermittelt).	1 200	1 200	1 200	3 600
Télécommunication Fernmeldekosten	370	370	370	1 110
Stagiaire (4 mois) Praktikant (4 Monate)	2 520	2 520	2 520	7 560
C. TOTAL / GESAMT	218 725	254 975	259 425	733 125

Recettes prévisionnelles / Voraussichtliche Einnahmen	2024	2025	2026	TOTAL 2024-2026 GESAMT
Etat (sous réserve de la disponibilité des crédits) / Französischer Staat (vorbehaltlich der Verfügbarkeit der Mittel)	27 192	27 192	27 192	81 576
Land Baden-Württemberg (pour les années 2025 et 2026, sous réserve des besoins constatés, après l'évaluation en 2024, pour le poste de conseiller(ère) allemand(e) für die Jahre 2025 und 2026 vorbehaltlich des festgestellten Bedarfs, nach Evaluierung in 2024, für die Stelle des/der deutschen Beraters/in)	36 454	42 495	43 238	122 187
Land Rheinland-Pfalz (pour les années 2025 et 2026, sous réserve des besoins constatés, après l'évaluation en 2024, pour le poste de conseiller(ère) allemand(e) für die Jahre 2025 und 2026 vorbehaltlich des festgestellten Bedarfs, nach Evaluierung in 2024, für die Stelle des/der deutschen Beraters/in)	36 454	42 496	43 237	122 187
Eurodistrict PAMINA (pour les années 2025 et 2026, sous réserve des besoins constatés, après l'évaluation en 2024, pour le poste de conseiller(ère) allemand(e) für die Jahre 2025 und 2026 vorbehaltlich des festgestellten Bedarfs, nach Evaluierung in 2024, für die Stelle des/der deutschen Beraters/in)	118 625	142 792	145 758	407 175
Total / Gesamt	218 725	254 975	259 425	733 125

a) Zuschüsse

Für den EVTZ Eurodistrikt PAMINA werden die Beiträge in den jeweiligen Haushalten eingestellt.

Die Beiträge des französischen Staates, der Länder Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz werden in Form von Zuschüssen gezahlt.

Diese Zuschüsse werden nach Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung und auf Vorlage einer Zahlungsanforderung vom EVTZ Eurodistrikt PAMINA wie folgt gezahlt:

→ im Jahr 2024: 80 % des jährlichen Zuschusses werden bei Unterzeichnung der Vereinbarung ausgezahlt, die restlichen 20 % nach Vorlage des ausgeführten Haushaltes und der Finanz- und Tätigkeitsberichte.

→ im Jahr 2025: 80 % des jährlichen Zuschusses werden zu Beginn des Jahres ausgezahlt, die restlichen 20 % nach Vorlage des ausgeführten Haushaltes und der Finanz- und Tätigkeitsberichte.

→ im Jahr 2026: 80 % des jährlichen Zuschusses werden zu Beginn des Jahres ausgezahlt, die restlichen 20 % nach Vorlage des ausgeführten Haushaltes sowie der Finanz- und Tätigkeitsberichte.

b) Zusätzliche Bestimmungen

Nach Ablauf dieser Vereinbarung wird den Unterzeichnern spätestens zum 15. Februar 2027 ein abschließender Finanz- und Tätigkeitsbericht vorgelegt. Eventuelle Restmittel, die am Ende des Vereinbarungszeitraums verbleiben, werden vom EVTZ Eurodistrikt PAMINA entsprechend der Zahlungen jedes Finanzierungspartners zurückerstattet.

Die Zahlung der Zuschüsse und Beiträge erfolgt an den EVTZ Eurodistrikt PAMINA auf das Konto bei der Banque de France:

. IBAN : FR43 3000 1003 07C6 8300 0000 086
. BIC : BDFEFRPPCT

Die Personalkosten sowie die Weiterbildungs- und Reisekosten der für die INFOBEST-Aufgabe zur Verfügung gestellten Mitarbeiter wird der EVTZ Eurodistrikt PAMINA halbjährlich auf Vorlage eines Beleges über die getätigten Ausgaben an die Collectivité européenne d'Alsace zurückerstatten.

Die halbjährliche Rückerstattung dieser Kosten ist abhängig von den verfügbaren, d.h. tatsächlich beim EVTZ Eurodistrikt PAMINA für die INFOBEST PAMINA-Aufgabe eingegangenen Mitteln.

Jede Änderung des Haushaltes bedingt die Unterzeichnung eines Nachtrags.

a) Subventions

Pour le GECT Eurodistrict PAMINA, les contributions sont inscrites au budget primitif pour chacune des années.

Les contributions de l'Etat, du Land Bade-Wurtemberg et du Land Rhénanie-Palatinat sont versées sous la forme de subvention.

Ces subventions sont versées après la signature de la présente convention et sur présentation d'une demande de versement du GECT Eurodistrict PAMINA, de manière suivante :

→ en 2024 : 80 % de la subvention annuelle est versés à la signature de l'acte attributif, puis le solde de 20 % sur présentation du budget exécuté et des rapports financiers et d'activités

→ en 2025 : 80 % de la subvention annuelle est versés en début d'année, puis le solde de 20 % sur présentation du budget exécuté et des rapports financiers et d'activités

→ en 2026 : 80 % de la subvention annuelle est versés en début d'année, puis le solde de 20 % sur présentation du budget exécuté et des rapports financiers et d'activités

b) Dispositions diverses

A l'issue de la présente convention, un rapport financier ainsi qu'un rapport d'activités final seront présentés aux signataires au plus tard le 15 février 2027. En cas de crédits non consommés au terme de la période couverte par la présente convention, le reliquat sera reversé par le GECT Eurodistrict PAMINA, proportionnellement aux apports de chaque partenaire cofinanceur.

La liquidation des subventions et des contributions se fait à l'ordre de le GECT Eurodistrict PAMINA, sur le compte ouvert auprès de la Banque de France, à savoir :

. IBAN : FR43 3000 1003 07C6 8300 0000 086
. BIC : BDFEFRPPCT

Pour les frais de personnel, de formation et de déplacement des agents mis à disposition pour l'exercice de la mission INFOBEST, le GECT Eurodistrict PAMINA remboursera la Collectivité européenne d'Alsace semestriellement sur la base d'une pièce justificative des dépenses effectuées.

Le remboursement semestriel de ces frais se fera en fonction des fonds disponibles, c'est-à-dire effectivement perçus par le GECT Eurodistrict PAMINA pour la mission INFOBEST PAMINA.

Toute modification du budget est soumise à la signature d'un avenant à la convention.

Artikel 6 - AUSTRITT

Beabsichtigt einer der Kofinanzierungspartner aus der Vereinbarung auszutreten, so ist diese Entscheidung allen anderen Unterzeichnern der Vereinbarung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung mitzuteilen und wird dem technischen Lenkungsausschuss zur Stellungnahme vorgelegt.

Im Falle des Austritts eines Kofinanzierungspartners bleiben die bereits geleisteten Beiträge für das laufende Jahr verbindlich.

Artikel 7 - DAUER DER VEREINBARUNG

Diese Vereinbarung tritt zum 1. Januar 2024 in Kraft. Sie gilt bis zum 31. Dezember 2026. Jede Änderung der vorliegenden Vereinbarung sowie des Lastenheftes bedarf eines Nachtrags zur Vereinbarung, die allen Vertragspartnern zur Unterschrift vorgelegt wird.

Artikel 8 - REGELUNGEN IM STREITFALL

Artikel 8.1 - GÜTLICHE EINIGUNG

Im Falle eines die vorliegende Vereinbarung betreffenden Streitfalles, verpflichten sich die Unterzeichner dazu, sich zunächst um eine gütliche Einigung zu bemühen. Der Lenkungsausschuss ist dazu berechtigt, den Sitzungsort in solch einem Fall zu bestimmen.

Artikel 8.2 - STREITFALL MIT EINEM KUNDEN

Unfallrisiken im Zusammenhang mit der Erbringung einer öffentlichen Dienstleistung für die Nutzer von INFOBEST in den Räumlichkeiten des EVTZ Eurodistrikt PAMINA sind durch eine vom EVTZ Eurodistrikt PAMINA speziell zu diesem Zweck abgeschlossene Versicherung gedeckt.

Der Arbeitgeber der zur Verfügung gestellten Mitarbeiter(in) haftet, falls es im Rahmen der Ausübung ihrer beruflichen Tätigkeiten zu einer Streitverkündung kommt. Diese Haftung sichert dem/der Mitarbeiter(in) bei gegen ihm/ihr gerichteten zivilrechtlichen Strafurteilen aufgrund dienstlicher Verfehlungen ab.

Artikel 9 - FORTFÜHRUNG DER AUFGABE

Die Unterzeichner legen auf Grundlage der Tätigkeitsberichte und bis spätestens 30. Juni 2026 die Modalitäten zur Fortführung der INFOBEST PAMINA-Aufgabe fest.

Article 6 - RETRAIT

La décision de retrait de l'un des partenaires cofinanceurs devra être adressée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'ensemble des autres signataires de la convention et sera soumis à l'avis du comité technique de pilotage.

En cas de retrait de l'un des partenaires cofinanceurs, les financements octroyés par celui-ci demeureront acquis pour l'année en cours.

Article 7 - DUREE DE LA CONVENTION

La présente convention entre en vigueur le 1er janvier 2024. Elle est valable jusqu'au 31 décembre 2026. Toute modification de la présente convention ainsi que du cahier des charges fera l'objet d'un avenant soumis à la signature des cocontractants.

Article 8 - REGLEMENT DES LITIGES

Article 8.1 - REGLEMENT AMIABLE

En cas de litige relatif à la présente convention, les signataires s'engagent à rechercher en priorité une solution amiable. Le comité de pilotage peut constituer le lieu adéquat pour discuter les litiges.

Article 8.2 - LITIGE AVEC UN USAGER

S'agissant d'un service public rendu aux usagers, les risques accidentels survenus dans les locaux du GECT Eurodistrict PAMINA sont couverts par le GECT Eurodistrict PAMINA qui contracte une assurance spécifique à cet effet.

S'agissant des agents mis à disposition, la collectivité employeur, garantit une protection fonctionnelle lorsqu'ils sont mis en cause dans l'exercice de leur fonction. Cette garantie a pour objet de couvrir l'agent des condamnations civiles prononcées contre lui en cas de faute de service.

Article 9 - POURSUITE DE LA MISSION

Sur la base des rapports d'activités annuels et au plus tard au 30 juin 2026, les partenaires cofinanceurs arrêteront les modalités pour la poursuite de la mission INFOBEST PAMINA.

Artikel 10 - ANLAGEN

Anlage: Lastenheft

Es wird darauf hingewiesen, dass diese Anlage Vertragsbestandteil ist.

Ausgefertigt in 6 Originalexemplaren am _____

Article 10 - PIECES ANNEXEES

Annexe : Cahier des charges

Il est rappelé que cette pièce annexe a valeur contractuelle.

Fait en 6 exemplaires originaux le _____

**Vereinbarung zur Umsetzung der
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“
2024-2026**

**Convention relative à la mise en œuvre de la
« Mission INFOBEST PAMINA »
2024-2026**

Signataire Unterzeichner

Eurodistrict PAMINA
Le Président

**Vereinbarung zur Umsetzung der
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“
2024-2026**

**Convention relative à la mise en œuvre de la
« Mission INFOBEST PAMINA »
2024-2026**

Signataire Unterzeichner

Land Baden-Württemberg
vertreten durch das Regierungspräsidium Karlsruhe

**Vereinbarung zur Umsetzung der
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“
2024-2026**

**Convention relative à la mise en œuvre de la
« Mission INFOBEST PAMINA »
2024-2026**

Signataire Unterzeichner

Etat français
La Préfète de la région Grand Est
Préfète du Bas-Rhin

**Vereinbarung zur Umsetzung der
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“
2024-2026**

**Convention relative à la mise en œuvre de la
« Mission INFOBEST PAMINA »
2024-2026**

Signataire Unterzeichner

Land Rheinland-Pfalz
vertreten durch die Staatskanzlei
- Bevollmächtigte des Landes beim Bund und für Europa, für Medien und Digitales -

**Vereinbarung zur Umsetzung der
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“
2024-2026**

**Convention relative à la mise en œuvre de la
« Mission INFOBEST PAMINA »
2024-2026**

Signataire Unterzeichner

Collectivité européenne d'Alsace
Le Président

**Vereinbarung zur Umsetzung der
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“
2024-2026**

**Convention relative à la mise en œuvre de la
« Mission INFOBEST PAMINA »
2024-2026**

Signataire Unterzeichner

Landratsamt Karlsruhe
Der Landrat

ANNEXE ANLAGE

LASTENHEFT ZUR UMSETZUNG DER INFOBEST-AUFGABE

2024-2026

ARTIKEL 1: ZIEL des LASTENHEFTS

Das vorliegende Lastenheft ist Bestandteil der Vereinbarung für die Umsetzung der INFOBEST PAMINA-Aufgabe im Zeitraum 2024-2026. Es beschreibt die vom Eurodistrikt PAMINA zu leistenden Tätigkeiten, die ihm von den unterzeichnenden Partnern übertragen worden sind.

Die Art der zu erbringenden Leistungen ist in Artikel 2 dieser Vereinbarung beschrieben.

ARTIKEL 2: DEFINITION DER ZU ERBRINGENDEN LEISTUNGEN

Die INFOBEST PAMINA-Aufgabe besteht in der Sammlung, Zusammenfassung und Weitergabe der wesentlichen Informationen, die einerseits der Information der Bevölkerung und andererseits der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen öffentlichen und privaten Stellen sowie zwischen den Unterzeichnern und ihren Einrichtungen dienen. Dies betrifft insbesondere folgende Punkte:

a) Information und Beratung

- Information über die Lebens- und Arbeitsbedingungen im Nachbarland und die im Grenzgebiet geltenden Regelungen,
- Information über die Verwaltungsverfahren und die Zuständigkeiten der öffentlichen und privaten Stellen,
- direkte Beantwortung der Fragen von Privatpersonen, öffentlichen Stellen und Unternehmen sowie Weiterleitung an die zuständigen Stellen.

b) Zusammenarbeit mit anderen Stellen

Aktivitäten zur Zusammenarbeit mit anderen grenzübergreifenden Einrichtungen am Oberrhein sind durchzuführen:

- im Bereich der beruflichen Mobilität, insbesondere mit dem EURES-T-Netzwerk Oberrhein, dem Expertenausschuss „Grenzgänger“ der Oberrheinkonferenz, den in Frankreich und Deutschland für soziale Angelegenheiten, Steuer und Verwaltungsvorgänge zuständigen Verwaltungen

CAHIER DES CHARGES POUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA MISSION INFOBEST PAMINA

2024-2026

ARTICLE 1 : OBJET du CAHIER DES CHARGES

Le présent cahier des charges fait partie intégrante de la convention relative à la mise en œuvre de la mission INFOBEST PAMINA pour la période 2024-2026. Il décrit le service attendu de l'Eurodistrict PAMINA à qui les partenaires signataires de ladite convention confient cette mission.

La nature des prestations à mettre en œuvre est définie sous l'article 2 de la convention.

ARTICLE 2 : DEFINITION DES PRESTATIONS

La mission INFOBEST PAMINA consiste à rassembler, synthétiser et diffuser les données pertinentes susceptibles de favoriser d'une part, l'information des citoyens et d'autre part, la coopération transfrontalière entre organismes publics ou privés ainsi qu'entre partenaires signataires, et leurs instances. Ceci concerne notamment les points suivants :

a) Information et conseil

- l'information sur les conditions de vie et de travail dans le pays voisin et les réglementations s'appliquant de part et d'autre de la frontière,
- l'information sur les procédures administratives et les compétences des acteurs publics ou privés,
- une réponse directe aux questions des particuliers, des acteurs publics, des entreprises et l'orientation vers des organismes spécialisés.

b) Coopération avec d'autres organismes

Des actions de coopération seront menées avec d'autres structures de coopération transfrontalière du Rhin supérieur :

- dans le domaine de la mobilité professionnelle, notamment avec le réseau EURES-T Rhin supérieur, le groupe d'experts « Travailleurs frontaliers » de la Conférence du Rhin supérieur, les administrations compétentes en France et en Allemagne pour les affaires sociales, la fiscalité, les démarches administratives

- mit dem Netzwerk der grenzüberschreitenden Strukturen der Région Grand Est

ARTIKEL 3: PRAKTISCHE MODALITÄTEN FÜR DIE UMSETZUNG

Dienstleistungen in Bezug auf Information und Beratung

a) Telefonischer und persönlicher Empfang

Ein täglicher Service in Form von Informations- und Beratungsleistungen wird durch ein Team von vier Personen sichergestellt durch einen Empfangsschalter und/oder per Telefon.

Das INFOBEST-Personal erteilt allgemeine Auskünfte zu allen grenzübergreifenden Fragen (Verwaltungsverfahren, soziale, steuerliche und arbeitsbezogene Fragen). Das Team berät die Bürger und Bürgerinnen und leitet ihre Anfragen an die zuständigen Stellen in Frankreich und in Deutschland weiter, ohne diese zu ersetzen.

b) Sprechstunden

Wie die drei anderen Stellen des INFOBEST-Netzwerks organisiert das Team themenspezifische Sprechstunden für die Öffentlichkeit.

Hierzu knüpft und unterhält das Team ein Netzwerk mit Partnern bei allen Dienststellen und öffentlichen Verwaltungen, die in den drei Teilräumen für Fragen der beruflichen und persönlichen Mobilität sowie für Verbraucherfragen im Grenzraum zuständig sind.

Diese Partner werden Informationssprechstunden anbieten und eine persönliche Beratung in den Räumlichkeiten der INFOBEST PAMINA sicherstellen.

Das Team erfüllt in diesem Zusammenhang die Aufgaben, die mit der Organisation, der Öffentlichkeitsarbeit für die Sprechstage und der Koordination bei der Terminabstimmung verbunden sind und leistet gegebenenfalls Übersetzungshilfe zwischen Einzelperson und Experte/Expertin.

Das Interreg VI-Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" hat unter anderem zum Ziel, das Personal der INFOBEST PAMINA mit der Einrichtung einer Sprechstunde eines digitalen Beraters an ungefähr zwei Tagen pro Monat zu unterstützen.

c) Informationsverbreitung über die INFOBEST Homepage

Ein gemeinsamer Internetauftritt der vier INFOBEST-Stellen am Oberrhein, der unter der Adresse www.infobest.eu erreichbar ist, ermöglicht die Verbreitung

- avec le Réseau des Structures Transfrontalières de la Région Grand Est

ARTICLE 3 : MODALITES PRATIQUES DE MISE EN ŒUVRE

Services liés à l'information et au conseil

a) Accueil téléphonique et physique

Un service quotidien sous forme de prestation d'information et de conseil est assuré par une équipe de quatre personnes par l'intermédiaire d'un guichet d'accueil physique et/ou par un accueil téléphonique.

Le personnel INFOBEST dispense un premier niveau d'information sur toutes les questions relatives aux problématiques transfrontalières (procédures administratives, questions sociales, fiscales et du travail). L'équipe conseille les citoyens et réoriente leur demande vers les structures compétentes en France et en Allemagne sans se substituer à celles-ci.

b) Permanences d'information

A l'instar du service rendu par les 3 autres structures du réseau INFOBEST, l'équipe organisera des permanences d'information spécialisées à destination du public.

Pour ce faire, l'équipe tissera et entretiendra un réseau d'interlocuteurs auprès de tous les services et administrations publics compétents dans les 3 territoires dans les matières relevant des problématiques liées à la mobilité professionnelle et résidentielle en zone frontalière. Il en va de même pour les questions liées à la consommation. Ces interlocuteurs viendront tenir des permanences d'information et assureront un accueil physique des particuliers dans les locaux de la structure.

L'équipe remplira dans ce cadre un rôle d'organisation, de communication sur la tenue des journées d'information, de coordination dans la prise des rendez-vous ainsi que, le cas échéant, d'assistance linguistique entre particuliers et professionnels.

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur » a pour objectif entre autre de soutenir le personnel de l'INFOBEST PAMINA avec la mise en place d'une permanence d'un conseiller digital à raison d'environ deux jours par mois.

c) Diffusion d'informations sur le site internet INFOBEST

Un site commun aux 4 INFOBEST du Rhin supérieur, consultable sous l'adresse suivante : www.infobest.eu permettra la diffusion d'informations générales sur les thèmes transfrontaliers.

allgemeiner Informationen zu grenzüberschreitenden Themen.

Die INFOBEST-Mitarbeiter sind in Partnerschaft mit den anderen Teams des INFOBEST-Netzwerks und gemäß der gemeinsamen definierten Bedingungen für die Aktualisierung des gemeinsamen Internetauftritts zuständig.

Das Interreg VI-Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" hat unter anderem die Verbesserung der Internetseite zum Ziel.

d) Erarbeitung von Informationshilfen

Das Team erarbeitet und redigiert praktische Informationshilfen in Form von thematischen Merkblättern zu grenzübergreifenden Fragen. Diese Arbeit soll in enger Zusammenarbeit im Rahmen des INFOBEST-Netzwerks erfolgen. Hierzu kann eine Aufteilung der Themen zwischen den vier INFOBEST-Stellen erfolgen.

Das Interreg VI-Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" hat unter anderem die Verbesserung des Infobulletin zum Ziel

e) Erfassung der statistischen Daten

Das Team erfasst die statistischen Daten über die Aktivitäten der Einrichtung mittels einer mit allen INFOBEST-Stellen abgestimmten gemeinsamen Methode, um eine qualitative und quantitative Evaluierung der im Rahmen der Aufgabenübertragung an den Eurodistrikt PAMINA erbrachten Dienstleistungen für die Bevölkerung zu ermöglichen.

Der Eurodistrikt PAMINA berichtet den Unterzeichnern dieser Vereinbarung über diese Aktivitäten im Rahmen der Sitzungen des technischen Lenkungsausschusses, wie er in Artikel 3 der Vereinbarung vorgesehen ist.

Das Interreg VI-Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" hat unter anderem die Entwicklung eines gemeinsamen Instruments für die Erstellung von Statistiken des Netzwerks zum Ziel.

f) Öffentlichkeitsarbeit

Das Team wird thematische Pressemitteilungen zur Veröffentlichung durch Partner, lokale Gebietskörperschaften und Medienvertreter aufsetzen.

Der Eurodistrikt PAMINA berichtet den Unterzeichnern dieser Vereinbarung über die Veröffentlichung der Artikel im Rahmen der Sitzungen des technischen Lenkungsausschusses, wie er in Artikel 3 der Vereinbarung vorgesehen ist.

Das Interreg VI-Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" hat unter anderem die Verbesserung der Sichtbarkeit des Netzwerks zum Ziel.

Les agents réaliseront un travail de veille et de mise à jour de ce site en partenariat avec les équipes du réseau INFOBEST et selon les modalités communes définies par le réseau.

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur » a pour objectif entre autre l'amélioration du site internet.

d) Rédaction de supports d'information

L'équipe élaborera et rédigera des supports d'information pratiques sous forme de fiches thématiques relatives aux problématiques transfrontalières. Ce travail devra se faire en étroite synergie dans le cadre du réseau INFOBEST. Une répartition des thématiques pourra être entreprise entre les 4 INFOBEST.

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur » a pour objectif entre autre l'amélioration de l'Infobulletin.

e) Recensement des données statistiques

L'équipe recensera, sur la base d'un modèle commun à tous les INFOBEST, les données statistiques sur l'activité de la structure permettant une évaluation tant qualitative que quantitative du service rendu à la population dans le cadre de la mission confiée à l'Eurodistrict PAMINA.

L'Eurodistrict PAMINA rendra compte de cette activité aux partenaires signataires de la convention dans le cadre du comité technique de pilotage tel que prévu à l'article 3 de la convention.

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur » a pour objectif entre autre l'élaboration d'un outil commun pour l'établissement de statistiques du réseau.

f) Communication

L'équipe rédigera des communiqués thématiques pour publication par les partenaires, les collectivités territoriales et les représentants des médias.

L'Eurodistrict PAMINA rendra compte des publications aux partenaires signataires de la convention dans le cadre du comité technique de pilotage tel que prévu à l'article 3 de la convention.

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur » a pour objectif entre autre l'amélioration de la visibilité du réseau.

ARTIKEL 4 : STATUS DER MITARBEITERINNEN UND MITARBEITER

Die drei französischen Mitarbeiter(-innen) sind von der Collectivité européenne d'Alsace eingestellt und werden zum Eurodistrikt PAMINA abgeordnet, der als Dienstleister für die INFOBEST PAMINA-Aufgabe fungiert.

Zur Ausübung ihrer Tätigkeit im Rahmen der INFOBEST PAMINA-Aufgabe werden sie der Dienstaufsicht des Geschäftsführers des Eurodistrikt PAMINA unterstellt. Der technische Lenkungsausschuss definiert das Arbeitsprogramm für die konkrete Umsetzung der Tätigkeit.

ARTIKEL 5 : ÄNDERUNG DER ZU ERBRINGENDEN LEISTUNGEN

Jede Änderung der zu erbringenden Leistungen bedarf der Beratung und Zustimmung des technischen Lenkungsausschusses.

ARTIKEL 6 : GÜLTIGKEIT DES LASTENHEFTS

Die Dauer der Gültigkeit des vorliegenden Lastenhefts ist identisch mit derjenigen der Vereinbarung. Jede Änderung bedarf einer Zusatzvereinbarung.

ARTICLE 4 : STATUT DES AGENTS

Les trois agents français sont recrutés et mis à disposition par la Collectivité européenne d'Alsace à l'Eurodistrict PAMINA dépositaire de la mission INFOBEST PAMINA en tant que prestataire de service.

Pour l'exercice de leur activité dans le cadre de la mission INFOBEST PAMINA, ils sont placés sous l'autorité hiérarchique du Directeur Général des Services de l'Eurodistrict PAMINA. Le Comité technique de pilotage définit le programme de travail pour la mise en œuvre concrète de l'activité.

ARTICLE 5 : EVOLUTION DES PRESTATIONS

Toute évolution des prestations doit faire l'objet d'une consultation du Comité technique de pilotage et obtenir son approbation.

ARTICLE 6 : VALIDITE DU CAHIER DES CHARGES

La durée de validité du présent cahier des charges est identique à celle de la convention. Toute modification devra faire l'objet d'un avenant à ladite convention.